

PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht

MANUAL

PAN MAGNETFINDER



INDEX

			Deutsch	DE 1 - DE 7
			English	EN 1 - EN 7
			Français	FR 1 - FR 7
			Italiano	IT 1 - IT 7
			Espaniol	ES 1 - ES 7
			Nederlands	NL 1 - NL 7
			Svenska	SE 1 - SE 7
			Čeština	CZ 1 - CZ 7
			Slovensky	SK 1 - SK 7
			Magyar	HU 1 - HU 7
			Slovensko	SI 1 - SI 7
			Hrvatski	HR 1 - HR 7
			Polski	PL 1 - PL 7
			Български	BG 1 - BG 7
			Română	RO 1 - RO 7
			Русский	RU 1 - RU 8



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Bedienungsanleitung

PAN MAGNETFINDER

Magnetfeldprüfer



Inhalt

1.	Einleitung	2
2.	Lieferumfang	3
3.	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
4.	Erläuterungen der Symbole am Gerät	4
5.	Bedienelemente und Anschlussbuchsen	5
6.	Technische Daten	5
7.	Bedienung	6
8.	Instandhaltung	6
9.	Gewährleistung und Ersatzteile.....	7

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein PANCONTROL Gerät entschieden haben. Die Marke PANCONTROL steht seit über 20 Jahren für praktische, preiswerte und professionelle Messgeräte. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät und sind überzeugt, dass es Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten wird. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes zur Gänze aufmerksam durch, um sich mit der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut zu machen und Fehlbedienungen zu verhindern. Befolgen Sie insbesondere alle Sicherheitshinweise. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät, und zu gesundheitlichen Schäden führen.



Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig um später nachschlagen, oder sie mit dem Gerät weitergeben zu können.

Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig um später nachschlagen, oder sie mit dem Gerät weitergeben zu können.

2. Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Messgerät
- Batterie(n)
- Bedienungsanleitung

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Prüfkabel und Gerät unbeschädigt sind und einwandfrei funktionieren. (z.B. an bekannten Spannungsquellen).
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse oder die Prüfkabel beschädigt sind, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, in feuchter Umgebung oder in Umgebungen, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.



- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

4. Erläuterungen der Symbole am Gerät



Übereinstimmung mit der EU-Niederspannungsrichtlinie (EN-61010)



Schutzisolierung: Alle spannungsführenden Teile sind doppelt isoliert

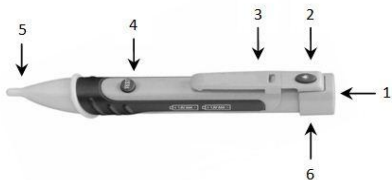


Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



5. Bedienelemente und Anschlussbuchsen

1. LED-Taschenlampe
2. Ein-/Ausschalter LED-Taschenlampe
3. Batteriefachdeckel
4. Ein-/Ausschalter Magnetfeldprüfer
5. Magnetfelddetektor
6. Magnetkappe zur Funktionsüberprüfung



6. Technische Daten

Anzeige	LED
Max. Stromaufnahme	32mA
Betriebsbedingungen	-10° C bis 50° C / < 45% Relative Luftfeuchte
Lagerbedingungen	-10° C bis 50° C / < 95% Relative Luftfeuchte
Stromversorgung	3V (2 x AAA)
Störungsklasse	II



Gewicht

48 g

Funktion	Bereich	Auflösung	Genauigkeit in % vom angezeigten Wert
Magnetfeld (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Bedienung

Hinweis: Prüfen Sie vor jeder Messung mit Hilfe des Testmagneten in der Magnetkappe die ordnungsgemäße Funktion. Manchmal verursachen magnetische Streufelder anderer Geräte / Apparaturen im Umkreis ein kurzes Aufblinken der Prüfspitze. Bei aktivierten Magnetspulen leuchtet jedoch die Prüfspitze ständig auf.

1. Halten Sie die schwarze TEST-Taste gedrückt und nähern Sie sich mit der Prüfspitze des Magnetfeldsuchers einem Magnetfeld.
2. Wenn die blaue LED in der Prüfspitze aufleuchtet, ist das Objekt elektrisch aktiviert.
3. Um die Taschenlampe zu aktivieren drücken und halten Sie die LED Taste.

8. Instandhaltung

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Austauschen der Batterie(n)

Wenn das Gerät beim Funktionstest mit der Magnetkappe nicht reagiert, ersetzen Sie die Batterien.



1. Drücken Sie mit einem kleinen Schraubendreher in die Öffnung des Clips und ziehen Sie den hinteren Teil des Gehäuses ab.
2. Setzen Sie die Batterie in die Halterung ein und beachten Sie die richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Entsorgen Sie leere Batterien umweltgerecht.
5. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.

Reinigung

Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

9. Gewährleistung und Ersatzteile

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg). Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur durch entsprechend geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Manual

PAN MAGNETFINDER

Magnetic detector



Contents

1.	Introduction	2
2.	Scope of delivery	3
3.	Safety Instructions.....	3
4.	Symbols Description	4
5.	Panel Description	4
6.	General Specifications	5
7.	Operating Instructions	5
8.	Maintenance	6
9.	Guarantee and Spare Parts	7

1. Introduction

Thank you for purchasing PANCONTROL. For over 20 years the PANCONTROL brand is synonymous with practical, economical and professional measuring instruments. We hope you enjoy using your new product and we are convinced that it will serve you well for many years to come.

Please read this operating manual carefully before using the device to become familiar with the proper handling of the device and to prevent faulty operations. Please follow all the safety instructions. Nonobservance cannot only result in damages to the device but in the worst case can also be harmful to health.



Store this manual carefully to be able to use it later or pass it on with the device.

2. Scope of delivery

After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.

- Measurement device
- Battery(s)
- Manual

3. Safety Instructions

To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- Before using the device, make sure that test leads and the device are in good condition and the device is working properly (e.g. by connecting to known voltage sources).
- The device may not be used if the housing or the test leads are damaged, if one or more functions are not working, if functions are not displayed, or if you suspect that something is wrong.
- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- Do not use the device outdoors, in humid surroundings or in environments that are subjected to extreme temperature fluctuations.
- Do not store the device in places which are exposed to direct sunlight.
- Remove the battery if the device is not used for a long time.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.



4. Symbols Description



Conforms to the relevant European Union directive (EN-61010)



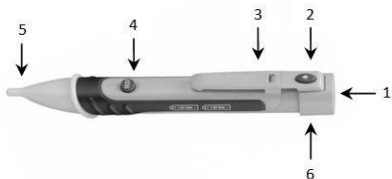
Product is protected by double insulation



This product should not be disposed along with normal domestic waste at the end of its service life but should be handed over at a collection point for recycling electrical and electronic devices.

5. Panel Description

1. LED flashlight
2. Power button LED flashlight
3. Battery compartment cover
4. Power button Magnetic detector
5. Magnetic detector
6. Magnetic cap for function testing





6. General Specifications

Display	LED
Maximum current consumption	32mA
Operating temperature	-10° C to 50° C / < 45% Relative Humidity (%RH)
Storage temperature	-10° C to 50° C / < 95% Relative Humidity (%RH)
Power supply	3V (2 x AAA)
Fault class	II
Weight	48 g

Function	Range	Resolution	Accuracy of the value displayed in %
Magnetic field (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Operating Instructions

Note: Test for proper function before each measurement using the test magnet in the cap. Magnetic stry fields can cause short flashing of the probe. Measuring active solenoide causes the probe to illuminate constantly.



1. Press and hold the black TEST button and hold the magnetic field detector near the magnetic field.
2. When the blue LED in the probe illuminates the measured object is electrically activated.
3. To activate the flash light press and hold the LED button.

8. Maintenance

Only authorized service technicians may repair the instrument.

Changing the battery(s)

If the device does not respond during the function test replace the battery.

1. Press with a small screwdriver into the hole of the clip and pull off the rear of the housing.
2. Replace the battery. Mind the correct polarity.
3. Close the battery compartment.
4. Disposal of the flat battery should meet environmental standards.
5. Remove the battery if the device is not used for a long time.

Cleaning

If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.



9. Guarantee and Spare Parts

PANCONTROL instruments are subject to strict quality control. However, should the instrument function improperly during daily use, you are protected by a 24 months warranty from the date of purchase (valid only with invoice).

Only trained technicians may carry out repairs to this device. In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Manuel d'instructions

PAN MAGNETFINDER

Détecteur magnétique



Contenu

1.	Introduction	2
2.	CONTENU DE LA LIVRAISON	3
3.	Consignes générales de sécurité	3
4.	Explications des symboles figurant sur l'appareil	4
5.	Eléments de commande et douilles de raccordement	4
6.	Caractéristiques techniques	5
7.	Utilisation	6
8.	Maintenance	6
9.	Garantie et pièces de rechange.....	7

1. Introduction

Merci d'avoir acheté un appareil PANCONTROL. Depuis plus de 20 ans, la marque PANCONTROL est synonyme d'appareils de mesure professionnels, pratiques et bon marché. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'utilisation de cet appareil et nous sommes convaincus qu'il vous sera d'une grande utilité durant de nombreuses années.

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation dans son intégralité avant la première mise en service de l'appareil en vue de vous familiariser avec la manipulation correcte de l'appareil et d'éviter toute utilisation incorrecte. Il est impératif de respecter toutes les consignes de sécurité. Un non respect de



celles-ci peut provoquer des dommages sur l'appareil et entraîner des dommages sanitaires.

Conservez soigneusement la présente notice d'utilisation afin de la consulter ultérieurement ou de pouvoir la transmettre avec l'appareil.

Conservez soigneusement la présente notice d'utilisation afin de la consulter ultérieurement ou de pouvoir la transmettre avec l'appareil.

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Veillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.

- Appareil de mesure
- Pile(s)
- Manuel d'instructions

3. Consignes générales de sécurité

En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- Assurez vous, avant l'utilisation, que les câbles de contrôle et l'appareil ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement. (par ex. sur des sources de courant connues).
- L'appareil ne peut pas être utilisé si le boîtier ou le câble de contrôle est endommagé, si une ou plusieurs fonctions sont défectueuses, si aucune fonction n'est affichée ou si vous soupçonnez un problème quelconque.
- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.



- N'utilisez pas l'appareil à l'air libre, dans un environnement humide ou dans un environnement subissant d'importantes variations de températures.
- Ne stockez pas l'appareil dans un endroit soumis à des rayonnements directs du soleil.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. et les droits de garantie expireront.

4. Explications des symboles figurant sur l'appareil



conformité avec la réglementation CE concernant la basse tension (EN-61010)



double isolation : toutes les pièces de l'appareil qui sont sous tension disposent d'une double isolation



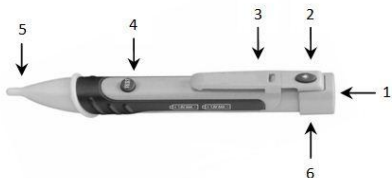
Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères lorsqu'il est arrivé en fin de vie mais il doit être apporté au centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

5. Éléments de commande et douilles de raccordement

1. Lampe de poches à DEL
2. Bouton marche/arrêt Lampe de poches à DEL
3. Couvercle du compartiment batterie
4. Bouton marche/arrêt Détecteur magnétique



5. Détecteur magnétique
6. Bouchon magnétique pour les tests de fonction



6. Caractéristiques techniques

Affichage	LED
Consommation maximale de courant	32mA
Conditions d'exploitation	-10° C à 50° C / < 45% Humidité atmosphérique relative
Conditions de stockage	-10° C à 50° C / < 95% Humidité atmosphérique relative
Alimentation électrique	3V (2 x AAA)
Classe de défaut	II
Poids	48 g

Fonction	Région	Résolution	Précision en % de la valeur affichée
Champ magnétique (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		



7. Utilisation

Remarque: Avant chaque mesure en utilisant l'aimant de test dans les calottes aimant pour le bon fonctionnement.

Parfois, la cause des champs magnétiques à partir d'autres périphériques / appareils au sein d'un flash court de la sonde.

Lorsque solénoïdes activés illumine plus la sonde en permanence.

1. Maintenez enfoncé le bouton d'essai noir et son approche avec la sonde de champ magnétique à un détecteur de champ magnétique.
2. Quand la LED bleue dans la sonde éclaire l'objet mesuré est activé électriquement.
3. Pour appuyer sur la lampe de poche et maintenez le bouton DEL.

8. Maintenance

Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Remplacement de la/des pile/s

Si l'appareil ne répond pas pendant le test de la fonction de remplacer la pile.

1. Appuyez avec un petit tournevis dans le trou du clip et retirer à l'arrière de l'enceinte.
2. Placez la pile neuve dans la fixation et tenez compte de la polarité correcte.
3. Fermez le compartiment à piles.



4. Éliminez les piles vides conformément aux consignes de protection de l'environnement.
5. En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.

Nettoyage

En cas d'encrassement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant !

9. Garantie et pièces de rechange

Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat). Les réparations sur cet appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique spécialement formé. En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Istruzioni per l'uso

PAN MAGNETFINDER

Rilevatore magnetico



Contenuto

1.	Introduzione.....	2
2.	Dotazione di fornitura	3
3.	Avvertenze generali per la sicurezza	3
4.	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	4
5.	Elementi di comando e prese di allacciamento.....	4
6.	Specifiche tecniche.....	5
7.	Uso	6
8.	Manutenzione in efficienza	6
9.	Garanzia e pezzi di ricambio.....	7

1. Introduzione

Grazie per aver acquistato un apparecchio PANCONTROL. Il marchio PANCONTROL è sinonimo da oltre 20 anni di praticità, convenienza e professionalità negli apparecchi di misura. Ci auguriamo che siate soddisfatti del vostro nuovo apparecchio e siamo convinti che vi fornirà ottime prestazioni per molti anni.

Leggete per intero e attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in servizio per la prima volta l'apparecchio, al fine di prendere confidenza con un corretto uso dell'apparecchio e evitare malfunzionamenti. Seguite soprattutto tutte le avvertenze per la sicurezza. La mancata osservanza può causare danni all'apparecchio e danni alla salute.



Conservate con cura le istruzioni per l'uso per consultarle in un momento successivo oppure per poterle consegnare insieme all'apparecchio.

Conservate con cura le istruzioni per l'uso per consultarle in un momento successivo oppure per poterle consegnare insieme all'apparecchio.

2. Dotazione di fornitura

Dopo aver aperto l'imballo verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e la completezza della dotazione di fornitura.

- Il misuratore
- Batteria(e)
- Istruzioni per l'uso

3. Avvertenze generali per la sicurezza


Per garantire un uso sicuro dell'apparecchio seguire tutte le avvertenze per la sicurezza e per l'uso contenute nel presente manuale.

- Prima dell'uso assicuratevi che le sonde test e l'apparecchio siano in perfetto stato e l'apparecchio funzioni perfettamente (ad es. provandolo su fonti di tensione note).
- Non è consentito continuare ad utilizzare l'apparecchio, se l'involucro o le sonde test sono danneggiati, se sono venute meno una o più funzioni, se non viene visualizzata alcuna funzione o se si teme che qualcosa non sia a posto.
- Qualora non sia possibile garantire la sicurezza dell'utente, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio, impedendone un eventuale uso.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto, in ambienti umidi o in ambienti esposti a forti sbalzi termici.
- Non tenete l'apparecchio sotto i raggi solari diretti.

- Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, togliete la batteria.
- Se si modifica o altera l'apparecchio, non è più garantita la sicurezza operativa. Inoltre si annullano tutti i diritti di garanzia e prestazione della garanzia.

4. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

 Conformità con la direttiva UE sulle basse tensioni (EN-61010)

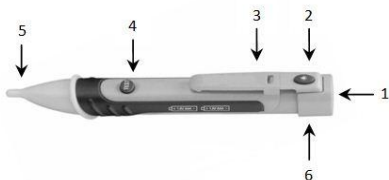
 Isolamento di protezione: Tutti i componenti che conducono tensione sono muniti di doppio isolamento



Al termine della sua durata di vita utile questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma conferito in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

5. Elementi di comando e prese di allacciamento

1. Lampada tascabile LED
2. Interruttore ON/OFF Lampada tascabile LED
3. Coperchio del vano batteria
4. Interruttore ON/OFF Rilevatore magnetico
5. Rilevatore magnetico
6. Tappo magnetico per test di funzionalità



6. Specifiche tecniche

Indicatore	LED
Massimo consumo di corrente	32mA
Condizioni operative	-10° C a 50° C / < 45% Umidità relativa dell'aria
Condizioni di stoccaggio	-10° C a 50° C / < 95% Umidità relativa dell'aria
Alimentazione di corrente	3V (2 x AAA)
Colpa della classe	II
Peso	48 g

Funzione	Area	Risoluzione	Precisione in % del valore visualizzato
Campo magnetico (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Uso

Avvertenza:: Prima di ogni misura con il magnete di prova nelle calotte magneti per una corretta operazione.

A volte causano campi magnetici da altri dispositivi / apparecchi all'interno di un breve flash della sonda.

Quando solenoidi attivato illumina più la sonda costantemente.

1. Tenere premuto il pulsante nero di prova e l'approccio con la sonda del campo magnetico di un rilevatore di campo magnetico.
2. Quando il LED blu nella sonda illumina l'oggetto misurato è elettricamente attivo.
3. Per premere la torcia e tenere premuto il pulsante a LED.

8. Manutenzione in efficienza

Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Sostituzione della batteria(e)

Se il dispositivo non risponde durante la prova di funzionamento sostituire la batteria.

1. Premere con un piccolo cacciavite nel foro della clip e tirare fuori la parte posteriore della recinzione.
2. Inseire la batteria nel supporto, osservando la corretta polarità.
3. Chiudere il vano batterie.



4. Smaltire le batterie esaurite in modo ecocompatibile.
5. Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, togliete la batteria.

Pulizia

In caso di sporco pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detergente domestico. Fate attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivo o solventi!

9. Garanzia e pezzi di ricambio

Per quest'apparecchio si applica la garanzia ai sensi di legge pari a 2 anni a partire dalla data d'acquisto (vedi ricevuta d'acquisto). Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato appositamente preparato. In caso di necessità di pezzi di ricambio o di chiarimenti o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure a:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Manual de instrucciones

PAN MAGNETFINDER

Detector magnético



Contenido

1.	Introducción	2
2.	Volumen de suministro	3
3.	Indicaciones generales de seguridad	3
4.	Explicación de los símbolos del dispositivo	4
5.	Elementos de control y hembrillas para conexión	4
6.	Datos técnicos	5
7.	Manejo	6
8.	Conservación	6
9.	Garantía y piezas de repuesto	7

1. Introducción

Muchas gracias por haber elegido un dispositivo PANCONTROL. La marca PANCONTROL es sinónimo de dispositivos de medición prácticos, económicos y profesionales desde hace más de 20 años. Esperamos que este dispositivo le satisfaga y estamos convencidos de que le será de gran utilidad durante muchos años.

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo para familiarizarse con el correcto manejo del mismo y evitar un manejo erróneo. Cumpla especialmente todas las indicaciones de seguridad. La inobservancia de estas puede producir daños en el dispositivo y para la salud.



Guarde bien este manual de instrucciones para futuras consultas o para poder entregarlo junto con el dispositivo.

Conservar estas instrucciones para buscar más adelante, o compartirlo con el dispositivo de poder.

2. Volumen de suministro

Compruebe el volumen de suministro después de desembalarlo para verificar su integridad y posibles daños de transporte.

- El dispositivo de medición
- Batería(s)
- Manual de instrucciones

3. Indicaciones generales de seguridad

Para garantizar una utilización segura del dispositivo, cumpla todas las indicaciones de seguridad y de manejo de este manual.

- Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cable de medida y el dispositivo no están dañados ni presentan errores de funcionamiento. (p. ej., en fuentes de tensión conocidas).
- El dispositivo no debe utilizarse si la carcasa o el cable de medida están dañados, si una o varias funciones fallan, si no se muestra ninguna función o cuando usted suponga que algo no funciona correctamente.
- Si no se puede garantizar la seguridad del usuario, debe desconectarse el dispositivo y vigilar que no puede ser usado.
- No utilice el dispositivo al aire libre, en ambientes húmedos ni en entornos expuestos a oscilaciones notables de temperatura.



- No deje que la luz directa del sol incida sobre el dispositivo.
- Retire la batería del dispositivo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo dilatado.
- Si se modifica el dispositivo, ya no se puede garantizar la seguridad de funcionamiento. Además, se anulan todos los derechos de garantía.

4. Explicación de los símbolos del dispositivo



Cumplimiento de la Directiva CE de baja tensión (EN-61010)



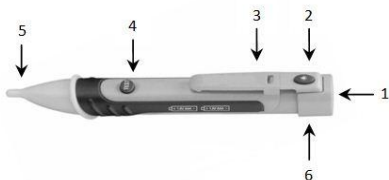
Aislamiento de protección: todas las piezas que conduzcan tensión están doblemente aisladas



Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe llevarse a un punto de recogida de dispositivos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

5. Elementos de control y hembrillas para conexión

1. Linterna LED
2. Interruptor on/off Linterna LED
3. Tapa del compartimento de la batería
4. Interruptor on/off Detector magnético
5. Detector magnético
6. Tapa magnética para las pruebas de función



6. Datos técnicos

Indicación	LED
Consumo máximo de corriente	32mA
Condiciones de funcionamiento	-10º C a 50º C / < 45% Humedad relativa del aire
Condiciones de almacenamiento	-10º C a 50º C / < 95% Humedad relativa del aire
Suministro de corriente	3V (2 x AAA)
Culpa de clase	II
Peso	48 g

Función	Área	Resolución	Exactitud en % del valor mostrado
Campo magnético (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		



7. Manejo

Indicación: Antes de cada medición con el imán de prueba en las tapas de imán para un correcto funcionamiento.

A veces causan campos magnéticos de otros dispositivos / aparatos dentro de un breve destello de la sonda.

Si las bobinas activado ya ilumina la sonda en forma constante.

1. Mantenga pulsado el botón de prueba negro y el enfoque con la sonda de campo magnético a un detector de campo magnético.
2. Cuando el LED azul en la sonda ilumina el objeto medido es eléctricamente activa.
3. Para presionar la linterna y mantenga pulsado el botón LED.

8. Conservación

La reparaciones en este dispositivo solamente debe realizarlas personal especializado.

Cambio de batería(s)

Si el dispositivo no responde durante la prueba de la función reemplazar la batería.

1. Presione con un destornillador pequeño en el orificio de la abrazadera y sacar la parte trasera del recinto.
2. Coloque la batería en un soporte y tenga en cuenta la polaridad correcta.
3. Cierre el compartimento de la batería.



4. Deseche las baterías vacías acorde con la protección del medio ambiente.
5. Retire la batería del dispositivo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo dilatado.

Limpeza

En caso de que presente suciedad, limpie el dispositivo con un paño húmedo y un poco de producto de limpieza para el hogar. Tenga cuidado de que no penetre líquido en el dispositivo. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes.

9. Garantía y piezas de repuesto

Para este dispositivo se aplica una garantía legal de 2 años desde la fecha de compra (según el justificante de compra). La reparaciones en este dispositivo solamente debe realizarlas personal especializado formado convenientemente. Si le surge algún tipo de pregunta o problema, dirijase a su distribuidor especializado:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Gebruiksaanwijzing

PAN MAGNETFINDER

Magnetische detector



Inhoud

1.	Inleiding.....	2
2.	Levering.....	3
3.	Algemene veiligheidsrichtlijnen	3
4.	Uitleg van de symbolen aan het toestel	4
5.	Bedieningselementen en aansluitbussen	4
6.	Technische gegevens.....	5
7.	Bediening	6
8.	Onderhoud	6
9.	Garantie en reserveonderdelen	7

1. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor een toestel PANCONTROL gekozen heeft. Het merk PANCONTROL staat al 20 jaar voor praktische, voordelige en professionele meettoestellen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe toestel en zijn ervan overtuigd, dat het u heel wat jaren goede diensten zal bewijzen.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig volledig door te nemen voor de eerste inbedrijfstelling van het toestel, zodat u zich met de correcte bediening van het toestel kunt vertrouwd maken en verkeerde bedieningen kunt voorkomen. Volg in het bijzonder alle veiligheidsrichtlijnen op. Dit niet respecteren kan leiden tot schade aan het toestel, en aan de gezondheid.



Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u hem later kunt raadplegen of samen met het toestel kunt doorgeven.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u hem later kunt raadplegen of samen met het toestel kunt doorgeven.

2. Levering

Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.

- Meettoestel
- Batterij(en)
- Gebruiksaanwijzing

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

Om een veilig gebruik van het toestel te garanderen, gelieve alle veiligheids- en gebruiksmaatregelen in deze handleiding op te volgen.

- Ga voor gebruik na of de testkabel en het toestel onbeschadigd zijn en probleemloos functioneren. (bv. aan bekende spanningsbronnen).
- Het toestel mag niet meer gebruikt worden als de behuizing of de testkabels beschadigd zijn, als een of meerdere functies uitvallen, als er geen werking meer wordt weergegeven of als u vermoedt, dat er iets niet in orde is.
- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Gebruik het toestel nooit in open lucht, in een vochtige omgeving of in

omgevingen die aan sterke temperatuurschommelingen onderhevig zijn.

- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.

4. Uitleg van de symbolen aan het toestel



Overeenstemming met de EU-laagspanningsrichtlijn (EN-61010)



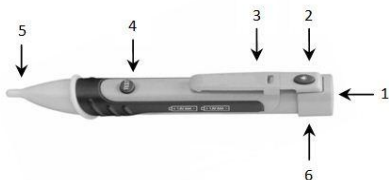
Beschermende isolatie: Alle onderdelen onder spanning zijn dubbel geïsoleerd



Dit product kan op het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelplaats voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven.

5. Bedieningselementen en aansluitbussen

1. LED-zaklamp
2. In-/Uitschakelaar LED-zaklamp
3. Deksel van het batterijvak
4. In-/Uitschakelaar Magnetische detector
5. Magnetische detector
6. Magnetische dop voor het testen van de functie



6. Technische gegevens

Weergave	LED
Maximaal stroomverbruik	32mA
Bedrijfsvoorwaarden	-10° C naar 50° C / < 45% Relatieve luchtvochtigheid
Opslagvoorwaarden	-10° C naar 50° C / < 95% Relatieve luchtvochtigheid
Stroomvoorziening	3V (2 x AAA)
Fout klasse	II
Gewicht	48 g

Functie	Gebied	Resolutie	Nauwkeurigheid in % van weergegeven waarde
Magnetisch veld (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Bediening

Tip:: Vóór elke meting met behulp van de test magneet in de magneet caps voor een goede werking.

Veroorzaken soms afdwalen magnetische velden van andere apparaten / apparaten binnen een korte flits van de sonde.

Bij activering spoelen langer de sonde branden constant op.

1. Houd de zwarte testknop en aanpak met de sonde van het magnetisch veld aan een magnetisch veld detector.
2. Als de blauwe LED in de sonde verlichting van de gemeten object wordt elektrisch geactiveerd.
3. Om de zaklamp houdt u de LED-knop.

8. Onderhoud

Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

De batterij(en) vervangen

Als het apparaat reageert niet tijdens de functie te testen de batterij vervangen.

1. Druk op met een kleine schroevendraaier in het gat van de clip en trek aan de achterkant van de behuizing.
2. Steek de batterij in de houder en let hierbij op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak.



4. Breng lege batterijen op de juiste plaats binnen.
5. Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.

Reiniging

Bij vervuilingen moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

9. Garantie en reserveonderdelen

Voor dit toestel geldt de wettelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs). Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend nog door overeenkomstig geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd. Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Bruksanvisning

PAN MAGNETFINDER

Magnetisk detektor



Innehåll

1.	Inledning	2
2.	I leveransen ingår:	3
3.	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	3
4.	Förklaring av symbolerna på instrumentet	4
5.	Reglage och anslutningar	4
6.	Tekniska data	5
7.	Användning	5
8.	Underhåll	6
9.	Garanti och reservdelar.....	7

1. Inledning

Tack för att du har beslutat dig för en PANCONTROL-apparat. Varumärket PANCONTROL står sedan mer än 20 år för praktiska, prisvärda och professionella mätinstrument. Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av ditt nya instrument och är övertygade om att det kommer att fungera bra i många år framöver.

Läs hela denna bruksanvisning innan första start av instrumentet för att bekanta dig med den rätta hanteringen av det och för att förhindra felaktig hantering. Följ i synnerhet alla säkerhetsanvisningar. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till skador på instrument och även till personskador.



Förvara den här handledningen omsorgsfullt för att senare kunna söka information eller lämna den vidare med instrumentet.

Förvara den här handledningen omsorgsfullt för att senare kunna söka information eller lämna den vidare med instrumentet.

2. I leveransen ingår:

Var god kontrollera vid uppackningen att leveransen inte är transportskadad och att den är komplett.

- Mätenhet
- Batteri(er)
- Bruksanvisning

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

För att garantera en säker användning av produkten, ska du följa alla säkerhets- och bruksanvisningar i denna handbok.

- Säkerställ innan användning, att mätkabel och instrument är oskadade och fungerar problemfritt. (t.ex. till kända spänningskällor).
- Instrumentet får inte längre användas om höljet eller mätkablarna är skadade, när en eller flera funktioner uppvisar fel, när ingen funktion visas, eller när du misstänker att något är fel.
- Om användarens säkerhet inte kan garanteras måste instrumentet tas ur drift och säkras mot användning.
- Använd inte instrumentet utomhus, i fuktiga miljöer, eller i miljöer med extrema temperaturvariationer.
- Förvara inte instrumentet i direkt solljus.

- Om du inte använder instrumentet under längre tid, ta bort batteriet.
- Om instrumentet modifieras eller ändras kan driftsäkerheten inte längre garanteras. Dessutom faller samtliga garanti- och kvalitetsanspråk bort.

4. Förklaring av symbolerna på instrumentet



I enlighet med EU-lågspänningsdirektivet (EN 61010)



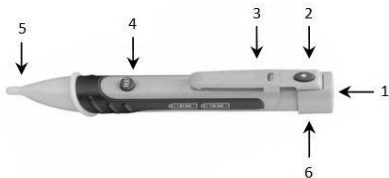
Skyddsisolering: Alla spänningsförande delar är dubbelisolerade



Denna produkt får inte slängas bland vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

5. Reglage och anslutningar

1. LED-ficklampa
2. Till-/Från-brytare LED-ficklampa
3. Batteriluckan
4. Till-/Från-brytare Magnetisk detektor
5. Magnetisk detektor
6. Magnetisk lock för funktionstest





6. Tekniska data

Indikering	LED
Maximal strömförbrukning	32mA
Driftsförhållanden	-10° C till 50° C / < 45% Relativ luftfuktighet
Lagringsförhållanden	-10° C till 50° C / < 95% Relativ luftfuktighet
Strömförsörjning	3V (2 x AAA)
Fel klass	II
Vikt	48 g

Funktion	Area	Upplösning	Noggrannhet i % av visat mätvärde
Magnetfält (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Användning

Upplysning: Före varje mätning med hjälp av testet magneten i magnet lock för korrekt funktion.

Ibland orsakar herrelösa magnetfält från andra enheter / apparater inom en kort flash av sonden.

När den aktiveras solenoider längre lyser sonden på hela tiden.



1. Håll ned den svarta testknappen och förhållningssätt med sonden i det magnetiska fältet till ett magnetfält detektor.
2. När den blå lampan på proben lyser mätobjektet är elektriskt aktiverad.
3. Att trycka på ficklampan och håll LED-knappen.

8. Underhåll

Reparationer på detta instrument endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Utbyte av batteri(er)

Om enheten inte svarar under funktionstestet byta ut batteriet.

1. Tryck med en liten skruvmejsel i hålet på klippet och dra bort baksidan av höljet.
2. Sätt i batteriet i hållaren, och kontrollera att polariteten är riktig.
3. Stäng batterifacket.

4. Kassera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.
5. Om du inte använder instrumentet under längre tid, ta bort batteriet.

Rengöring

Om instrumentet blir smutsigt rengörs det med en fuktig trasa och lite vanligt rengöringsmedel. Se upp så att ingen fukt tränger in i instrumentet! Använd inga aggressiva rengörings- eller lösningsmedel!



9. Garanti och reservdelar

För detta instrument gäller lagstadgad garanti på 2 år från inköpsdatum (enl. inköpskvitto). Reparationer får endast utföras av utbildad fackpersonal. Vid behov av reservdelar, eller vid frågor eller problem, kontakta din återförsäljare eller:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Návod k obsluze

PAN MAGNETFINDER

Magnetický detektor



Obsah

1.	Úvod.....	2
2.	Rozsah dodávky.....	3
3.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
4.	Vysvětlení symbolů na přístroji	4
5.	Ovládací prvky a připojovací zdířky	4
6.	Technické údaje	5
7.	Obsluha	5
8.	Údržba.....	6
9.	Záruka a náhradní díly	7

1. Úvod

Srdečně děkujeme, že jste se rozhodli pro přístroj PANCONTROL. Značka PANCONTROL je již přes 20 let zárukou praktických, cenově výhodných a profesionálních měřicích přístrojů. Přejeme Vám mnoho radosti s Vaším novým přístrojem a jsme přesvědčeni, že Vám bude mnoho let dobře sloužit.

Prosím přečtěte si před prvním uvedením přístroje do provozu pozorně celý návod k obsluze, abyste se detailně seznámili se správnou obsluhou přístroje a zamezili tak chybnému zacházení. Řiďte se zejména všemi bezpečnostními pokyny. Nerespektování může vést k poškození přístroje a škodám na zdraví. Uložte pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější použití, nebo eventuelní předání s přístrojem dalšímu uživateli.



Uložte pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější použití, nebo eventuelní předání s přístrojem dalšímu uživateli.

2. Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte prosím rozsah dodávky z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

- Měřicí přístroj
- Baterie
- Návod k obsluze

3. Všeobecné bezpečnostní pokyny

K zaručení bezpečného používání přístroje, dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze, uvedené v tomto návodu.

- Před použitím zkontrolujte, že jsou zkušební kabel a přístroj nepoškozeny, a že bezvadně fungují. (např. na známém zdroji napětí).
- Přístroj se nesmí použít, pokud je poškozený kryt nebo nejsou v pořádku zkušební kabely, pokud vypadává jedna nebo více funkcí, když není indikována žádná funkce nebo když se domníváte, že něco není v pořádku.
- Jestliže není možno zaručit bezpečnost uživatele, musí se přístroj vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
- Přístroj nepoužívejte venku, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí se silným kolísáním teploty.
- Přístroj neskladujte na místech s přímým slunečním ozářením.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte baterie.



- Pokud se na přístroji provedou úpravy nebo změny, není již zaručena provozní bezpečnost. K tomu zaniká veškeré ručení a záruční nároky.

4. Vysvětlení symbolů na přístroji



Shoda se směrnicí EU o nízkém napětí (EN-61010)



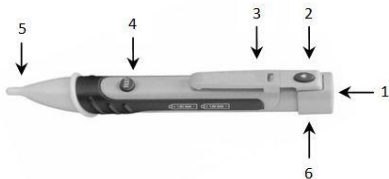
Ochranná izolace: Všechny díly pod napětím jsou dvakrát izolovány



Tento výrobek nesmí být po ukončení své životnosti likvidován s normálním komunálním odpadem, ale musí být odevzdán do sběrný pro recyklaci vyřazených elektrických a elektronických přístrojů.

5. Ovládací prvky a připojovací zdířky

1. Kapesní LED svítilna
2. Spínač Zap/Vyp Kapesní LED svítilna
3. Kryt baterie
4. Spínač Zap/Vyp Magnetický detektor
5. Magnetický detektor
6. Magnetický kryt pro testování funkcí





6. Technické údaje

Indikace	LED
Maximální proud	32mA
Provozní podmínky	-10° C na 50° C / < 45% Relativní vlhkost vzduchu
Skladovací podmínky	-10° C na 50° C / < 95% Relativní vlhkost vzduchu
Napájení proudem	3V (2 x AAA)
Porucha třídy	II
Hmotnost	48 g

Funkce	Plocha	Rozlišení	Přesnost v % z udané hodnoty
Magnetické pole (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Obsluha

Upozornění: Před každým měřením pomocí magnetu magnet čepice pro správnou funkci.

Někdy způsobit rozptylové magnetické pole z jiných zařízení / zařízení v krátkém záblesku sondy.

Pokud je aktivován magnety už svítí sondy na neustále.



1. Podržte černé testovací tlačítko a přibližování se sondou magnetického pole na magnetické pole detektoru.
2. Když se modrá LED dioda v sondě osvětluje měřený objekt je elektricky aktivní.
3. Stisknout a držet svítilnu LED tlačítka.

8. Údržba

Opavy tohoto přístroje smí zásadně provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

Výměna baterií

V případě, že zařízení neodpovídá za funkční test vyměnit baterii.

1. Stiskněte klávesu s malý šroubovák do otvoru klipu a sejměte zadní kryt.
2. Vložte baterii do držáku a dejte přitom pozor na správnou polaritu.
3. Přihrádku na baterie zavřete.
4. Vybité baterie zlikvidujte v souladu s předpisy ochrany životního prostředí.
5. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte baterie.

Čištění

Při znečištění očistěte přístroj vlhkým hadrem a trochou saponátu. Dejte pozor, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina! Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!



9. Záruka a náhradní díly

Pro tento přístroj platí zákonná záruka 2 let od data nákupu (dle dokladu o zaplacení). Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze příslušně školený odborný personál. Při potřebě náhradních dílů, jakož i dotazech nebo problémech se prosím obraťte na Vašeho specializovaného prodejce nebo na:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Návod na používanie

PAN MAGNETFINDER

Magnetický detektor



Vsebina

1.	Úvod.....	2
2.	Obsah dodávky.....	3
3.	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	3
4.	Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	4
5.	Ovládacie prvky a pripájacie zdiery.....	4
6.	Technické údaje.....	5
7.	Ovládanie.....	5
8.	Údržba.....	6
9.	Záruka a náhradné diely.....	7

1. Úvod

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre prístroj PANCONTROL. Značka PANCONTROL označuje už viac ako 20 rokov praktické, hodnotné a profesionálne meracie prístroje. Želáme vám veľa radosti s vašim novým prístrojom a sme presvedčení, že vám bude dobre slúžiť dlhé roky. Prosím, prečítajte si pred prvým použitím prístroja pozorne celý návod na použitie, aby ste sa oboznámili so správnym obsluhovaním prístroja a vyhli sa chybnjej obsluhu. Rešpektujte predovšetkým všetky bezpečnostné pokyny. Ich nerešpektovanie môže spôsobiť poškodenia prístroja a zdravia. Starostlivo uschovajte tento návod na používanie, aby ste v ňom mohli listovať aj neskôr alebo aby ste ho mohli odovzdať spolu s prístrojom inej osobe.



Starostlivo uschovajte tento návod na používanie, aby ste v ňom mohli listovať aj neskôr alebo aby ste ho mohli odovzdať spolu s prístrojom inej osobe.

2. Obsah dodávky

Po vybalení, prosím, skontrolujte obsah dodávky, či sa nepoškodil pri preprave a či je kompletný.

- Merací prístroj
- Batéria (batérie)
- Návod na používanie

3. Všeobecné bezpečnostné pokyny



Aby ste zaručili bezpečné používanie prístroja, postupujte, prosím, podľa všetkých bezpečnostných pokynov a pokynov na obsluhu uvedených v tomto návode.

- Pred použitím sa uistite, či sú skúšobné káble a prístroj nepoškodené a či fungujú bezchybne. (napr. na známych zdrojoch napätia).
- Prístroj sa nesmie používať, keď sú kryt alebo skúšobné káble poškodené, keď vypadne jedna alebo viaceré funkcie, keď sa nezobrazí žiadna funkcia alebo keď sa domnievate, že niečo nie je v poriadku.
- Keď sa nedá zaručiť bezpečnosť používateľa, musí sa prístroj uviesť do nečinnosti a zabezpečiť proti použitiu.
- Nepoužívajte prístroj v prírode, vo vlhkom prostredí alebo v prostrediach, ktoré sú vystavené silným kolísaniam teploty.
- Neuskladňujte prístroj na mieste s priamym slnečným žiarením.
- Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.



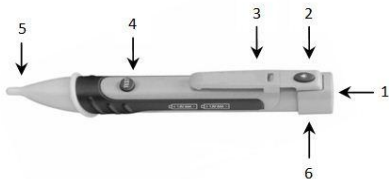
- Keď sa prístroj modifikuje alebo zmení, nie je už zaručená jeho prevádzková bezpečnosť. K tomu ešte zanikajú všetky nároky na garanciu a záruku.

4. Vysvetlenie symbolov na prístroji

- CE** Zhoda so smernicou EÚ o nízkom napätí (EN-61010)
-  Ochranná izolácia: Všetky časti, ktoré vedú napätie, sú dvojito izolované.
-  Tento výrobok sa nemôže na konci jeho životnosti zlikvidovať v normálnom domovom odpade, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

5. Ovládacie prvky a pripájacie zdierky

1. Vreckové svetidlo LED
2. Zapínač/vypínač Vreckové svetidlo LED
3. Kryt batérie
4. Zapínač/vypínač Magnetický detektor
5. Magnetický detektor
6. Magnetický kryt pre testovanie funkcií





6. Technické údaje

Zobrazenie	LED
Maximálny prúd	32mA
Pracovné podmienky	-10° C na 50° C / < 45% Relatívna vlhkosť vzduchu
Podmienky uskladnenia	-10° C na 50° C / < 95% Relatívna vlhkosť vzduchu
Zásobovanie prúdom	3V (2 x AAA)
Porucha triedy	II
Hmotnosť	48 g

Funkcia	Plocha	Rozlíšenie	Presnosť v % zo zobrazenej hodnoty
Magnetické pole (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Ovládanie

Upozornenie: Pred každým meraním pomocou magnetu magnet čiapky pre správnu funkciu.

Niekedy spôsobí rozptylové magnetické pole z iných zariadení / zariadenia v krátkom záblesku sondy.

Ak je aktivovaný magnet už svieti sondy na neustále.



1. Podržte čierne testovacie tlačidlo a približovanie sa sondou magnetického poľa na magnetické pole detektora.
2. Keď modrá LED v sonde osvetľuje meraný objekt je elektricky aktívny.
3. Stlačíť a držať baterku LED tlačidla.

8. Údržba

Vykonávať opravy na tomto prístroji môžu iba kvalifikovaní odborníci.

Výmena batérie (batérií)

V prípade, že zariadenie nezodpovedá za funkčný test vymeniť batériu.

1. Stlačte kláves s malý skrutkovač do otvoru klipu a vytiahnuť na zadnej strane krytu.
2. Nasadte batériu do držiaka a rešpektujte správnu polaritu.
3. Zatvorte priečinok na batériu.
4. Zlikvidujte staré batérie ekologicky.
5. Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.

Čistenie

Pri znečistení čistite prístroj vlhkou handrou s trochou domáceho čistiaceho prostriedku. Dávajte pozor na to, aby do prístroja nevnikla žiadna voda! Nepožívajte žiadne agresívne čistiace a rozpúšťacie prostriedky!



9. Záruka a náhradné diely

Pre tento prístroj platí zákonná záruka 2 roky od dátumu zakúpenia (podľa pokladničného dokladu). Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba príslušne vyškolený odborný personál. V prípade potreby náhradných dielov, ako aj pri otázkach alebo problémoch, sa obráťte, prosím, na vášho špecializovaného obchodníka alebo na:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Használati útmutató

PAN MAGNETFINDER

Mágneses érzékelő



Tartalom

1.	Bevezető	2
2.	Szállítmány tartalma.....	3
3.	Általános biztonsági útmutatások	3
4.	A készüléken lévő szimbólumok magyarázata.....	4
5.	Kezelőelemek és csatlakozójelzők.....	4
6.	Műszaki adatok	5
7.	Kezelés	6
8.	Karbantartás.....	6
9.	Garancia és pótalkatrészek	7

1. Bevezető

Köszönjük, hogy egy PANCONTROL készüléket választott. A PANCONTROL márka több, mint 20 éve praktikus, olcsó és professzionális mérőkészülékeket gyárt. Sok örömet kívánunk Önnek új készülékéhez és meg vagyunk arról győződve, hogy sok évek keresztül hasznos szolgálatot fog tenni.

Kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót a készülék első használatbavétele előtt teljesen és figyelmesen, hogy megismerje a készülék helyes használatát és elkerülje a hibás működtetést. Kövesse különösen a biztonsági útmutatókat. Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához, és egészségügyi sérülésekhez vezethet.



Későbbi használat, vagy a készülékkel való továbbadás céljából gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

Későbbi használat, vagy a készülékkel való továbbadás céljából gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

2. Szállítmány tartalma

Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után.

- Mérőkészülék
- Elem(ek)
- Használati útmutató

3. Általános biztonsági útmutatások

A gép biztonságos használatának biztosítása érdekében kérjük, hogy kövesse valamennyi biztonsági- és kezelési útmutatást jelen útmutatóban.

- A használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a vizsgálókábel, és a készülék sértetlen, és kifogástalanul működik. (pl. az ismert feszültségforrásoknál).
- A gépet nem szabad már használni, ha a ház vagy a vizsgálókábel megsérült, ha egy vagy több funkció kiesik, ha funkció nem jelenik meg vagy ha arra gyanakszik, hogy valami nincs rendben.
- Ha nem lehet garantálni a használó biztonságát, a készüléket üzemen kívül kell helyezni, és biztosítani kell, hogy senki se használja.
- Ne használja a készüléket szabadban, nedves környezetben vagy olyan helyeken, ahol erős hőmérséklet-ingadozás van.



- Ne tárolja a gépet közvetlen napfényben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemet.
- Ha a készülék módosítva, vagy változtatva lett, az üzembiztonság már nem biztosított. Ezenfelül megszűnik minden garanciális- és szavatossági igény.

4. A készüléken lévő szimbólumok magyarázata



Egyezik az EU kiefeszültségű irányelvvel (EN-61010)



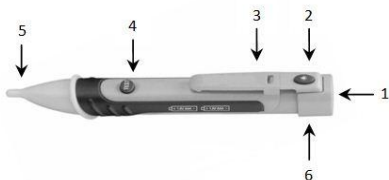
Védőszigetelés: Minden feszültségvezető alkatrész duplán van szigetelve



Ezt a terméket élettartama végén nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításának gyűjtőhelyén le kell adni.

5. Kezelőelemek és csatlakozójzatok

1. LED-es zseblámpa
2. Be-/Kikapcsoló LED-es zseblámpa
3. Elemtartó fedelét
4. Be-/Kikapcsoló Mágneses érzékelő
5. Mágneses érzékelő
6. Mágneses sapka funkció tesztelése



6. Műszaki adatok

Kijelző	LED
Maximális áramfelvétel	32mA
Üzemelési feltételek	-10 ^o C a 50 ^o C / < 45% Relatív páratartalom
Tárolási feltételek	-10 ^o C a 50 ^o C / < 95% Relatív páratartalom
Áramellátás	3V (2 x AAA)
Hiba osztály	II
Súly	48 g

Működés	Terület	Felbontás	Pontosság %-ban kijelzett értékben
Mágneses mező (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		



7. Kezelés

Útmutatás: Minden mérés előtt a vizsgálati mágnes a mágnes sapkák megfelelő működését.

Néha okoz kóbor mágneses mezőket más eszközök / készülékek belül rövid felvillanása a szonda.

Ha aktiválja a tekercsek már világítja meg a szondát folyamatosan.

1. Tartsa lenyomva a fekete teszt nyomógombbal és megközelítés a szonda a mágneses mező mágneses mezőt érzékelő.
2. Ha a kék LED világít a szonda a mért tárgy elektromosan aktív.
3. Nyomja meg a zseblámpát, és tartsa a LED gombot.

8. Karbantartás

Ezen a gépen a javítási munkálatokat csak szakképzett szakemberek végezhetik el.

Az elem(ek) cseréje

Ha a készülék nem válaszol a funkció teszt cserélje ki az akkumulátort.

1. A klip a lyukba egy kis csavarhúzóval nyomja, és húzza le a hátsó részén a kamra.
2. Helyezze be az elemet a tartóba, és ügyeljen a helyes polaritásra.
3. Zárja be az elemtartó rekeszt.
4. Ártalmatlanítsa a kimerült elemeket környezet-kímélően.
5. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemet.



Tisztítás

Szennyeződések esetén tisztítsa meg a készüléket egy nedves kendővel, és kevés háztartási tisztítóval. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe! Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket!

9. Garancia és pótalkatrészek

Erre a készülékre a jogszabály szerinti 2 éves garancia érvényes a vásárlás dátumától (a nyugta szerint). Javításokat a készüléken csak megfelelően képzett szakszemélyzet végezhet. Pótalkatrészek szükségése esetén, valamint kérdések vagy problémák esetén forduljon a szakkereskedőjéhez:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Navodila za uporabo

PAN MAGNETFINDER

Magnetni detektor



Vsebina

1.	Uvod.....	2
2.	Obseg dobave.....	3
3.	Splošna varnostna navodila.....	3
4.	Razlaga simbolov na napravi	4
5.	Elementi upravljanja in priključne vtičnice	4
6.	Tehnični podatki.....	5
7.	Upravljanje	6
8.	Vzdrževanje	6
9.	Garancija in nadomestni deli.....	7

1. Uvod

Hvala, ker ste se odločili za napravo znamke PANCONTROL. Znamka PANCONTROL predstavlja že več kot 20 let praktične, poceni in profesionalne merilnike. Želimo vam veliko zadovoljstva z novo napravo, prepričani pa smo tudi, da jo boste dobro uporabljali veliko let.

Pred prvo uporabo skrbno preberite celotna navodila za uporabo naprave, saj se boste le tako dobro seznanil z njenim upravljanjem in se izognili napačni uporabi. Dosledno upoštevajte tudi vsa varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, lahko poškodujete napravo in škodujete svojemu zdravju.

Skrbno shranite za navodila za uporabo za morebitno poznejše branje, ali pa jih predajte skupaj z napravo naslednjemu uporabniku.



Skrbno shranite za navodila za uporabo za morebitno poznejše branje, ali pa jih predajte skupaj z napravo naslednjemu uporabniku.

2. Obseg dobave

Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Merilnik
- Baterija/baterije
- Navodila za uporabo

3. Splošna varnostna navodila

Za varno uporabo naprave upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priročniku.

- Pred uporabo se prepričajte, če sta preizkusni kabel in naprava nista poškodovana in delujeta brezhibno. (npr. na znanih virih napetosti).
- Naprave ni dovoljeno več uporabljati, če sta poškodovana ohišje ali preizkusni kabel, če ne delujejo ena ali več funkcij, če ne prikazuje nobenih funkcij ali, če domnevate, da karkoli ni v redu.
- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščititi pred uporabo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem, v vlažne okolju ali okolju, ki je izpostavljeno velikim temperaturnim nihanjem.
- Naprave ne shranjujte na mestu, ki je neposredno obsijano s sončnimi žarki.
- Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.



- Če napravo spreminjate ali predrugačite, ni več zagotovljena varnost delovanja. Poleg tega preneha veljati pravica do vse garancijskih in jamstvenih zahtevkov.

4. Razlaga simbolov na napravi



Usklajenost z EU direktivo Nizka napetost (EN-61010)



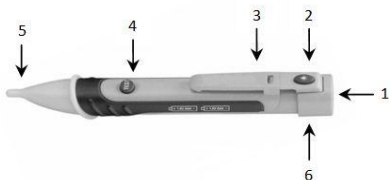
Zaščitna izolacija: vsi deli, ki so pod napetostjo, so dvojno izolirani



Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke, ampak ga morate oddati na zbirnem mestu za recikliranje električnega in elektronskega odpada.

5. Elementi upravljanja in priključne vtičnice

1. LED ročna svetilka
2. Stikalo vklop/izklop LED ročna svetilka
3. Pokrov baterije
4. Stikalo vklop/izklop Magnetni detektor
5. Magnetni detektor
6. Magnetni pokrov za testiranje funkcijo



6. Tehnični podatki

Prikaz	LED
Največja poraba toka	32mA
Pogoji obratovanja	-10° C do 50° C / < 45% Relativna vlažnost zraka
Pogoji shranjevanja	-10° C do 50° C / < 95% Relativna vlažnost zraka
Napajanje z elektriko	3V (2 x AAA)
Napaka razred	II
Teža	48 g

Funkcija	Area	Ločljivost	Natančnost v % od prikazane vrednosti
Magnetno polje (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		



7. Upravljanje

Napotek: Pred vsako meritev z uporabo preskusne magnet magnet kape za pravilno delovanje.

Včasih povzroči potepuških magnetna polja iz drugih naprav / naprav v kratkem blisk sonde.

Ko se aktivira solenoidi več osvetljuje sonda za stalno.

1. Držite črni gumb za test in pristop s sondo magnetnega polja na detektor magnetnega polja.
2. Ko modri LED v sonda osvetljuje je merjenim predmetom električno aktivira.
3. Za tisk svetilko in držite gumb za LED.

8. Vzdrževanje

To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki.

Zamenjava baterije/baterij

Če naprava ne odziva na test funkcije, baterijo zamenjajte.

1. Pritisnite z majhen izvijač v luknjo posnetka in pull off zadnji del komore.
2. Baterijo vstavite v držalo in pri tem pazite na pravilno polariteto.
3. Zaprite prostor za baterijo.
4. Prazne baterije odstranite med odpadke na okolju prijazen način.
5. Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.



Čiščenje

Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjanskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčil!

9. Garancija in nadomestni deli

Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno šolani strokovnjaki. Če potrebujete nadomestne dele in če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega specializiranega trgovca ali na:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Upute za uporabu

PAN MAGNETFINDER

Magnetska detektor



Sadržaj

1.	Uvod.....	2
2.	Obim isporuke.....	3
3.	Opće sigurnosne napomene.....	3
4.	Objašnjenje simbola na uređaju.....	4
5.	Komandni elementi i priključne utičnice.....	4
6.	Tehnički podaci.....	5
7.	Rukovanje.....	5
8.	Popravci.....	6
9.	Jamstvo i rezervni dijelovi.....	7

1. Uvod

Zahvaljujemo Vam što ste se odlučili za uređaj PANCONTROL. Marka PANCONTROL već duže od 20 godina stoji za praktične, po cijeni povoljne i profesionalne mjerne uređaje. Želimo Vam mnogo uspjeha s vašim novim uređajem i uvjereni smo da će Vam koristiti mnogo godina.

Molimo Vas, uz pozor pročitajte sve upute za uporabu prije prvog puštanja u pogon uređaja, kako biste se upoznali s pravilnim rukovanjem uređajem i spriječili pogrešno korištenje. Posebno slijedite sve sigurnosne napomene. Nepridržavanje može dovesti do oštećenja uređaja, i do štete po zdravlje. Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu radi kasnijeg korištenja i da biste ih mogli predati zajedno s uređajem.



Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu radi kasnijeg korištenja i da biste ih mogli predati zajedno s uređajem.

2. Obim isporuke

Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Mjerni uređaj
- Baterij(a/e)
- Upute za uporabu

3. Opće sigurnosne napomene

Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Prije bilo kakve primjene provjerite jesu li kabel za ispitivanje i uređaj u besprijekornom stanju, te da li funkcioniraju besprijekorno. (pr. na poznatim izvorima napona).
- Uređaj se ne smije koristiti ako su kućište ili kabeli za ispitivanje oštećeni, ako su jedna ili više funkcija otkazale, kada se ne prikazuje nijedna funkcija ili kada sumnjate da nešto nije u redu.
- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom, u vlažnoj okolini, ili u okolinama koje su izložene jakim promjenama temperature.
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnom sunčevom zračenju.
- Ako ne koristite uređaj duže vrijeme, izvadite bateriju.

- Ako se uređaj modificira ili izmijeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

4. Objašnjenje simbola na uređaju



Usklađeno s direktivom EU o niskom naponu (EN-61010)



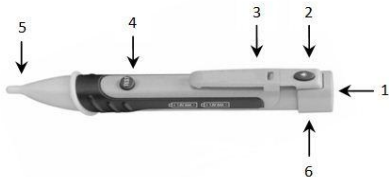
Zaštitna izolacija: Svi dijelovi pod naponom su dvostruko izolirani



Ovaj proizvod se na kraju svog životnog vijeka ne smije odlagati u obično kućno smeće, već se mora predati na mjestu prikupljanja za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja.

5. Komandni elementi i priključne utičnice

1. LED džepna lampa
2. Sklopka za UKLJ./ISKLJ. LED džepna lampa
3. Poklopac pretinca
4. Sklopka za UKLJ./ISKLJ. Magnetska detektor
5. Magnetska detektor
6. Magnetska kapica za funkciju testiranje





6. Tehnički podaci

Prikaz	LED
Maksimalna potrošnja struje	32mA
Radni uvjeti	-10° C na 50° C / < 45% Realtivna vlažnost zraka
Uvjeti pohranjivanja	-10° C na 50° C / < 95% Realtivna vlažnost zraka
Opskrba strujom	3V (2 x AAA)
Pogreška klase	II
Težina	48 g

Funkcija	Područje	Rezolucija	Točnost u %od prikazane vrijednosti
Magnetsko polje (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Rukovanje

Napomena: Prije svakog mjerenja pomoću testa magnet u magnet kape za pravilan rad.

Ponekad uzrok zalutao magnetskih polja od drugih uređaja / uređaja u kratkom bljesak sonde.

Kada se aktivira zavojnice više osvjetljava sondu na stalno.



1. Držite crne testa gumb i pristup sa sondom za magnetsko polje na magnetsko polje detektora.
2. Kada je plave LED sonda osvijetljava mjeri objekt električno se aktivira.
3. Pritisnite i držite svjetiljku LED tipku.

8. Popravci

Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje.

Zamjena baterija

Ako uređaj ne reagira tijekom ispitivanja funkcije zamijenite bateriju.

1. Pritisnite s odvijač u otvor isječak i Skinite stražnje kućište.
2. Umetnite bateriju u držač, a pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Zatvorite odjeljak za baterije.
4. Odložite istrošene baterije sukladno zaštiti okoliša.
5. Ako ne koristite uređaj duže vrijeme, izvadite bateriju.

Čišćenje

U slučaju prljanja, očistite uređaj vlažnom krpom i s malo običnog sredstva za čišćenje. Vodite računa da u uređaj ne prodre nikakva tekućina! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti otapala!



9. Jamstvo i rezervni dijelovi

Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, počev od dana kupnje (na računu). Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo stručno osoblje obučeno na odgovarajući način. U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, te u slučaju pitanja ili problema, obratite se vašem stručnom trgovcu ili na adresu:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Instrukcja obsługi

PAN MAGNETFINDER

Czujka magnetyczna



Sadržaj

1.	Wstęp.....	2
2.	Zakres dostawy.....	3
3.	Wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem	3
4.	Objaśnienia symboli na przyrządzie	4
5.	Elementy obsługi i gniazdka przyłączeniowe	4
6.	Dane techniczne	5
7.	Obsługa	6
8.	Naprawa.....	6
9.	Gwarancja i części zamienne	7

1. Wstęp

Dziękujemy za to, że zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia firmy PANCONTROL. Marka PANCONTROL od ponad 20 lat oznacza praktyczne, wartościowe i profesjonalne przyrządy pomiarowe. Życzymy Państwu wiele radości z nowego urządzenia będąc przekonanymi, że posłuży ono przez wiele lat.

Przed pierwszym użyciem przyrządu prosimy uważnie przeczytać całość instrukcji obsługi, aby zapoznać się z prawidłowym użyciem urządzenia i uniknąć błędów w obsłudze. W szczególności należy przestrzegać wszystkie instrukcje związane z bezpieczeństwem. Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzeń urządzenia oraz do uszczerbku na zdrowiu.



Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji do późniejszego użytku lub, aby móc odstąpić wraz z urządzeniem.

Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji do późniejszego użytku lub, aby móc odstąpić wraz z urządzeniem.

2. Zakres dostawy

Po wypakowaniu prosimy sprawdzić kompletność dostawy oraz pod kątem ewentualnych uszkodzeń w transporcie.

- Miernik składający się z nadajnika i odbiornika
- Bateria(e)
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem


Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie tego przyrządu, prosimy stosować się do wszystkich wskazówek związanych z bezpieczeństwem i eksploatacją w tej instrukcji.

- Przed użyciem należy upewnić się, czy przewody diagnostyczne i przyrząd są nieuszkodzone i sprawne. (np. na znanych źródłach napięcia).
- Należy zaprzestać dalszego używania przyrządu w razie uszkodzenia obudowy lub przewodów diagnostycznych, jeżeli któraś z funkcji nie działa, nie jest sygnalizowana żadna funkcja lub w razie przypuszczenia, że coś jest nie w porządku.
- Jeżeli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, przyrząd należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed ponownym użyciem.



- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu, w wilgotnym otoczeniu ani w warunkach, w których byłby narażony na duże wahania temperatury.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Jeżeli przyrząd nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmować baterię.
- Wszelka modyfikacja lub zmiana przyrządu powoduje, że bezpieczeństwo eksploatacyjne nie jest już gwarantowane. Ponadto wygasają wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi.

4. Objaśnienia symboli na przyrządzie

 Zgodność z Dyrektywą niskonapięciową UE (EN-61010)



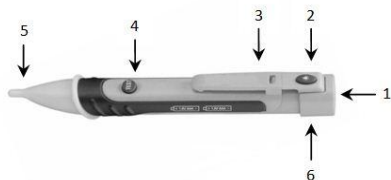
Isolacja ochronna: Wszystkie części pod napięciem są podwójnie izolowane



Tego produktu, po zakończeniu jego użytkowania, nie wolno wyrzucać ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz należy go odstawić do punktu zbiórki złomu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu.

5. Elementy obsługi i gniazdka przyłączeniowe

1. Latarka kieszonkowa LED
2. Włącznik/wyłącznik Latarka kieszonkowa LED
3. Pokrywą komory baterii
4. Włącznik/wyłącznik Czujka magnetyczna
5. Czujka magnetyczna
6. Magnetyczny korek do testowania funkcji



6. Dane techniczne

Wyświetlacz	LED
Maksymalny pobór prądu	32mA
Warunki eksploatacyjne	-10° C do 50° C / < 45% Wilgotność względna powietrza
Warunki przechowywania	-10° C do 50° C / < 95% Wilgotność względna powietrza
Zasilanie	3V (2 x AAA)
Klasy błędów	II
Waga	48 g

Funkcja	Obszar	Rozdzielczość	Dokładność w % wyświetlanej wartości
Pole magnetyczne (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		



7. Obsługa

Wskazówka: Przed każdym pomiarem za pomocą magnesu kontrolnego w nakładki na magnes do prawidłowego działania.

Czasami przyczyną rozproszenia pola magnetycznego z innych urządzeń / urządzenia w krótkim błysku sondy.

Po włączeniu cewki już oświetla sondy na stale.

1. Przytrzymaj czarny przycisk testu i podejście z sondy pola magnetycznego do czujka magnetyczna pola.
2. Kiedy niebieska dioda LED w czujniku świeci się mierzony obiekt jest elektrycznie aktywowane.
3. Naciśnij i przytrzymaj latarkę LED przycisku.

8. Naprawa

Z zasady naprawy tego przyrządu wolno wykonywać tylko personelowi fachowemu.

Wymiana baterii

Jeśli urządzenie nie reaguje w czasie badania funkcji wymiany baterii.

1. Naciśnij mały śrubokręt w otwór klipu i zdjąć z tyłu obudowy.
2. Włożyć baterię w uchwyt zwracając uwagę na prawidłową polaryzację.
3. Zamknij kieszeń baterijną.
4. Zużyte baterie utylizować według przepisów.
5. Jeżeli przyrząd nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmować baterię.



Czyszczenie

W razie zabrudzenia oczyścić przyrząd wilgotną ściereczką z dodatkiem domowego środka do mycia. Zwracać uwagę na to, by żadna ciecz nie dostała się do środka! Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników!

9. Gwarancja i części zamienne

Na ten przyrząd obowiązuje ustawowa gwarancja 2 lat licząc do daty zakupu (wg dowodu zakupu). Naprawy w tym przyrządzie wolno wykonywać tylko odpowiednio przeszkolonemu personelowi fachowemu. W razie zapotrzebowania części zamiennych bądź pytań lub problemów prosimy kontaktować się ze sprzedawcą lub na adres:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Ръководство за употреба

PAN MAGNETFINDER

магнитен детектор



съдържание

1.	Увод.....	2
2.	Комплект на доставката.....	3
3.	Общи указания за безопасност.....	3
4.	Обяснение на символите по уреда.....	4
5.	Елементи за обслужване и присъединителни букси.....	4
6.	Технически данни.....	5
7.	Работа с уреда.....	6
8.	Техническо обслужване.....	6
9.	Гаранция и резервни части.....	7

1. Увод

Благодарим Ви, че решихте да закупите уред PANCONTROL. Вече повече от 20 години марката PANCONTROL е гарант за практични и професионални измервателни уреди на достъпна цена. Пожелаваме Ви много радост с Вашия нов уред и сме убедени, че ще Ви служи добре много години. Моля прочетете внимателно цялото ръководство за експлоатация преди първото използване на уреда, за да се запознаете с правилното обслужване на уреда и да предотвратите неправилна употреба. Следвайте по-специално всички указания за безопасност. Неспазването на указанията може да доведе до повреди на уреда и до увреждане на здравето.



Запазете грижливо настоящото ръководство за употреба, за да можете по-късно да направите в него справка или да го предадете заедно с уреда на следващия ползвател .

Запазете грижливо настоящото ръководство за употреба, за да можете по-късно да направите в него справка или да го предадете заедно с уреда на следващия ползвател.

2. Комплект на доставката

Моля след разопаковането проверете дали е пълен комплектът на доставката и дали няма транспортни повреди.

- Измервателен уред
- Батерия (батерии)
- Ръководство за употреба

3. Общи указания за безопасност

За да се гарантира безопасно използване на уреда, моля следвайте всички указания за безопасност и за употреба от настоящото ръководство.

- Преди употреба се уверете, че измервателните проводници и уредът не са повредени и функционират надлежно. (напр. с помощта на познати източници на напрежение).
- Уредът не бива да се използва, ако корпусът или пробните кабели са повредени, ако една или повече функции отказват, когато не се показва нито една функция или когато се съмнявате, че нещо не е в ред.
- Когато безопасността на ползвателя не може да се гарантира, уредът трябва да се изключи и да се защити срещу използване.



- Не използвайте уреда на открито, във влажна среда или в среди, които са изложени на силни колебания на температурата.
- Не съхранявайте уреда на място с директно слънчево облъчване.
- Когато уредът не се използва по-дълго време, изваждайте батерията.
- Ако уредът се модифицира или измени, експлоатационната безопасност вече не е гарантирана. Освен това отпадат всички претенции за гаранция или гаранционно обслужване.

4. Обяснение на символите по уреда



Съответствие с директивата на ЕС за ниско напрежение (EN-61010)



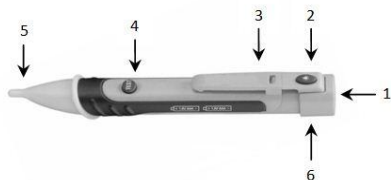
Защитна изолация: Всички тоководещи части са двойно изолирани.



След извеждането му от експлоатация този уред да не се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в пункт за събиране на електрически и електронни устройства за рециклиране.

5. Елементи за обслужване и присъединителни букси

1. джобно светодиодно фенерче
2. Включвател/изключвател джобно светодиодно фенерче
3. Капак на отделението на батерията
4. Включвател/изключвател магнитен детектор
5. магнитен детектор
6. Магнитни капачка за функция тестване



6. Технически данни

Показание	LED
Максимална консумация на ток	32mA
Работни условия	-10° C за 50° C / < 45% Относителна влажност на въздуха
Условия за съхранение	-10° C за 50° C / < 95% Относителна влажност на въздуха
Електрическо захранване	3V (2 x AAA)
повреда клас	II
тегло	48 g

Функция	област	Резолюция	Точност в % от отчетената стойност
Магнитно поле (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		



7. Работа с уреда

Забележка: Преди всяко измерване помощта на тест магнит в магнит капачки за нормалната му работа.

Понякога причина бездомните магнитни полета от други устройства / уреди в рамките на кратък проблясък на сондата.

Когато е активиран соленоиди вече осветява сонда за постоянно.

1. Задръжете натиснат бутона черен тест и подход с сондата на магнитното поле на магнитно поле детектор.
2. Когато синя LED в сондата осветява измерения обект е електрически активира.
3. За да натиснете фенерче и задръжете LED бутон.

8. Техническо обслужване

Ремонти на този уред могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

Смяна на батерията (батериите)

Ако устройството не реагира по време на изпитването функция, сменете батерията.

1. Натиснете с малка отвертка в дупката на клипа и отбивайте от задната част на обшивката.
2. Поставете батерията във фиксатора, като съблюдавате правилната полярност.



3. Затворете отделението за батерията.
4. Отвеждайте изтощените батерии екологосъобразно.
5. Когато уредът не се използва по-дълго време, изваждайте батерията.

Почистване

При замърсяване почиствайте уреда с влажна кърпа и с малко домакински почистващ препарат. Внимавайте в уреда да не попадне течност! Да не се използват агресивни почистващи препарати или разтворители!

9. Гаранция и резервни части

За този уред важи законовият гаранционен срок от 2 години от датата на закупуването (съгласно документа за покупката). Ремонти на този уред да се извършват само от съответно обучен специализиран персонал. При нужда от резервни части, както и при въпроси или проблеми се обръщайте към Вашия продавач или към:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Instrucțiuni de folosire

PAN MAGNETFINDER

Magnetic detector



Conținut

1.	Introducere	2
2.	Livrare	3
3.	Indicații de siguranță generale.....	3
4.	Explicările simbolurilor de pe aparat.....	4
5.	Elemente de operare și bucle racord.....	4
6.	Date tehnice.....	5
7.	Folosire.....	5
8.	Întreținere	6
9.	Garanție și piese de schimb.....	7

1. Introducere

Vă mulțumim, că ați ales să achiziționați un aparat PANCONTROL. Marca PANCONTROL este sinonimă de 20 de ani cu aparate de măsurat practice, rentabile și profesionale. Sperăm să vă bucurați de noul dvs. produs și suntem convinși că vă va servi mulți ani.

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de folosire înaintea primei utilizări cu mare atenție, pentru a putea utiliza corect aparatul și să evitați folosirea neadecvată. Vă rugăm să urmăriți în special indicațiile de siguranță. Nerespectarea acestora poate duce la deteriorarea echipamentului, și afectarea sănătății..



Păstrați aceste instrucțiuni, pentru a vă fi la îndemână mai târziu, sau să le înmânați doar cu aparatul.

Păstrați aceste instrucțiuni, pentru a vă fi la îndemână mai târziu, sau să le înmânați doar cu aparatul.

2. Livrare

Vă rugăm să verificați integritatea și calitatea produsului după despachetarea acestuia.

- Aparat de măsurat
- Baterie (n)
- Instrucțiuni de folosire

3. Indicații de siguranță generale

Pentru a folosi corespunzător aparatul, vă rugăm să respectați toate indicațiile de siguranță și folosire din acest manual.

- Asigurați-vă că înainte de a folosi echipamentul cablurile de testare sunt intacte și funcționează corespunzător. (de ex. la sursele de tensiune cunoscute).
- Aparatul nu mai trebuie folosit, când carcasa sau cablul de control sunt defecte, când una sau mai multe funcții lipsesc, când nu este disponibilă nici o funcțiune sau când considerați, că ceva nu este în regulă.
- Când nu poate fi garantată siguranța folosirii, aparatul trebuie scos din funcțiune și protejat împotriva folosirii.
- Nu folosiți niciodată aparatul în aer liber, în medii cu foc sau în zone în care temperatura fluctuează foarte mult.



- Nu poziționați aparatul în bătaia directă a soarelui.
- Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, scoateți bateriile.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranța funcționării nu mai este garantată. În plus, se anulează garanția și pretențiile de despăgubire.

4. Explicările simbolurilor de pe aparat

CE În conformitate cu directiva UE de tensiune joasă (EN-61010)



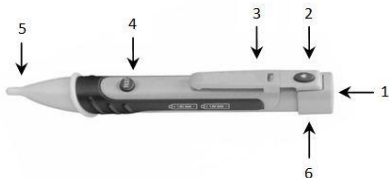
Isolație: Toate componentele conducătoare de electricitate sunt izolate dublu.



Acest produs nu trebuie depozitat în gunoierul menajer la încetarea folosirii sale, ci trebuie dus la un centru de colectare a aparatelor electrice și electronice.

5. Elemente de operare și bucle de racord

1. Lanterna LED-uri
2. Întrerupător pornire/oprire Lanterna LED-uri
3. Compartimentul bateriei capacul
4. Întrerupător pornire/oprire Magnetice detector
5. Magnetice detector
6. Capac magnetice pentru testarea funcției





6. Date tehnice

Afișaj	LED
Curentul maxim de consum	32mA
Condiții de exploatare	-10° C a 50° C / < 45% Umiditate relativă
Condiții de depozitare	-10° C a 50° C / < 95% Umiditate relativă
Sursă energie	3V (2 x AAA)
Fault class	II
Greutate	48 g

Funcție	Zonă	Rezoluție	Precizie în % a valorii afișate
Câmp magnetic (H)	63H		
	98H		
	401H		
	810H		

7. Folosire

Indicație: Înainte de fiecare măsurare folosind magnetul de testare în capacele magnet pentru funcționarea corectă.

Uneori, cauza câmpurilor magnetice fara stapan de la alte dispozitive / aparate în termen de un fulger scurt a sondei.

Atunci când se aprinde mai solenoizi activat pe sonda în mod constant.



1. Țineți apăsat butonul de test negru și abordați cu sondă de câmp magnetic într-un detector de câmp magnetic.
2. Atunci când LED-ul albastru din sonda luminează obiectul măsurat este activat electric.
3. Pentru apăsați lanterna și țineți apăsat butonul cu LED-uri.

8. Întreținere

Reparațiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Schimbarea bateriei(iilor)

Dacă aparatul nu răspunde în timpul testelor funcției înlocuiți bateria.

1. Apăsați cu o mică șurubelniță în gaura din clipul și scoateți partea din spate a dulapului.
2. Așezați bateria în suport, și aveți grijă la polaritate.
3. Închideți compartimentul pentru baterie.
4. Reciclați bateriile consumate în conformitate cu prevederile mediului înconjurător.
5. Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, scoateți bateriile.

Curățare

Aparatul trebuie curățat cu o cârpă umedă sau produs de curățare casnic în cazul murdăriei. Asigurați-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenți de curățare agresivi sau solvenți!



9. Garanție și piese de schimb

Pentru acest aparat este valabilă garanția 2 ani de la data cumpărării (în funcție de dovada cumpărării) Reparațiile la acest echipament pot fi efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Dacă aveți nevoie de piese de schimb, precum și dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme, vă rugăm să vă adresați dealer-ului dvs:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at



PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht



Инструкция по эксплуатации

PAN MAGNETFINDER

магнитный дефектоскоп



содержание

1.	Введение	2
2.	Объем поставки	3
3.	Общие указания по технике безопасности	3
4.	Толкование символов на приборе:	4
5.	Элементы управления и соединительные разъемы	4
6.	Технические характеристики	5
7.	Эксплуатация	6
8.	Уход	7
9.	Гарантия и запасные детали	8

1. Введение

Благодарим Вас за то, что выбрали прибор компании PANCONTROL. Марка PANCONTROL уже более 20 лет является синонимом практичных, доступных и профессиональных измерительных приборов. Мы желаем Вам успехов в работе с новым прибором и уверены в том, что он будет служить Вам много лет.

Перед первым использованием прибора внимательно полностью прочитайте инструкцию по эксплуатации, чтобы ознакомиться с надлежащей эксплуатацией прибора и предотвратить неправильное использование прибора. Особенно следуйте всем указаниям техники



безопасности. Несоблюдение инструкции может привести к поломке прибора, а в худшем случае нанести вред здоровью.

Сохраните это Руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы иметь возможность обратиться к нему в будущем, или же в случае передачи прибора другому лицу.

Сохраните это Руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы иметь возможность обратиться к нему в будущем, или же в случае передачи прибора другому лицу.

2. Объем поставки

После упаковки проверьте комплектность поставленного оборудования, а также наличие повреждений при транспортировке.

- Измерительный прибор
- Батарейка (-и)
- Инструкция по эксплуатации

3. Общие указания по технике безопасности

Чтобы обеспечить надежную эксплуатацию прибора, следуйте всем указаниям по технике безопасности и эксплуатации, приведенным в настоящей инструкции.

- Перед эксплуатацией прибора убедитесь в том, что измерительный кабель и прибор не повреждены и функционируют правильным образом. (например, при известных источниках напряжения).
- Запрещается использовать прибор при поврежденном корпусе или измерительных кабелях, если не работают одна или две функции, если функция не отражается на индикаторе, или если Вы



предполагаете, что прибор неисправен.

- Если нельзя гарантировать безопасность пользователя, необходимо вывести прибор из эксплуатации и защитить от использования.
- Не используйте прибор на открытом воздухе, во влажной среде или в среде, которая подвержена сильным колебаниям температуры.
- Не храните прибор под прямыми солнечными лучами.
- Если прибор не используется долгое время, извлеките батарейки.
- После выполнения модификаций и изменений прибора безопасная эксплуатация больше не гарантирована. Кроме того, действие гарантийных условий и рекламационных претензий будет прекращено.

4. Толкование символов на приборе:



Соответствие Директиве ЕС по низковольтному оборудованию (EN-61010).



Изоляция для защиты: Все детали, находящиеся под напряжением, имеют двойную изоляцию.



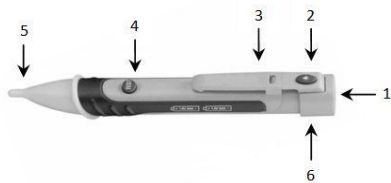
По окончании срока службы запрещается утилизировать прибор вместе с обычным бытовым мусором.

Оборудование следует сдать в специальный пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов.

5. Элементы управления и соединительные разъемы



1. ЖКД-фонарик
2. Выключатель ЖКД-фонарик
3. Крышка аккумуляторного отсека
4. Выключатель магнитный дефектоскоп
5. магнитный дефектоскоп
6. Магнитный колпачок для функции тестирования



6. Технические характеристики

Индикатор	LED
Максимальное потребление тока	32mA
Условия эксплуатации	-10° С к 50° С / < 45% Относительная влажность воздуха
Условия хранения	-10° С к 50° С / < 95% Относительная влажность воздуха
Электропитание	3V (2 x AAA)
Неисправность класса	II
вес	48 g



Функция	площадь	Раскрытие	Точность в процентах % от показанного значения
магнитное поле (Н)	63Н		
	98Н		
	401Н		
	810Н		

7. Эксплуатация

Указание: Перед каждым измерением с помощью тестового магнита в магнит колпачки для нормальной работы.

Иногда причиной паразитных магнитных полей от других устройств / техники в короткие вспышки зонда.

При активации соленоида больше загорается датчик на постоянно.

1. Удерживайте черную кнопку тестирования и подход с датчика магнитного поля на магнитный детектор поля.
2. Когда синий светодиод в зонде освещает измеряемого объекта электрически активированы.
3. Чтобы нажать и удерживать фонарик светодиодный кнопку.



8. Уход

Ремонт данного прибора должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Замена батареи (-й)

Если устройство не отвечает во время пробной функции заменить аккумулятор.

1. Нажмите с помощью небольшой отвертки в отверстие клипа и выньте из задней части корпуса.
2. Установите батарейку в крепление, соблюдайте правильную полярность.
3. Закройте крышку батарейного отсека.
4. Утилизируйте батарейки безопасным для окружающей среды образом.
5. Если прибор не используется долгое время, извлеките батарейки.

Очистка

При загрязнении очистите прибор влажной тряпкой и небольшим количеством бытового чистящего средства. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода! Не используйте любые агрессивные чистящие средства или растворители!



9. Гарантия и запасные детали

На данный прибор распространяется законная гарантия в течение 2 лет со дня покупки (согласно кассовому чеку). Ремонт данного прибора должен выполняться только соответствующим образом обученными специалистами. Если Вам необходимы запасные детали, или возникли вопросы или проблемы, обратитесь к своему продавцу или:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at